

## ЗМІСТ

### ЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ СЕМІОТИКИ КУЛЬТУРИ

**Шевченко Л.Л.**

Концептуалізація поняття "благодать" у тексті  
Нового Завіту.....3

**Шевченко Л.Л., Дергач Д.В.**

Колористика М. Рильського як культурний  
прецедент словесного простору ХХ століття.....15

**Шулінова Л.В.**

Назви кольорів як знаки відображення:  
ідіостилістичний аспект.....22

**Фіголь Н.М., Кібальник Р.В.**

Функціонування неологізмів у сучасному медіа-тексті.....31

**Баграціон-Мухранська К.В.**

До питання про антиномію "історія-вігадка" та фольклорно-  
міфологічну опозицію "свій" - "чужий" у шотландській та українській  
народній творчості (на матеріалі народних та літературних історико-  
героїчних творів).....40

**Хорошева О.О.**

Лінгвостилістичні особливості есеїстичного тексту  
К. Москальця "Людина на крижині".....46

### СЕМАНТИКА ТЕРМІНОПОНЯТЬ У СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ

**Ніка О.І.**

Епістемічні дискурсивні трансформації:  
лінгвістична мотивація терміна.....55

**Грицина С.В.**

Аспектологія термінопонять "індивід", "індивідуальність",  
"особистість" в історичній лінгвістиці.....61

## ІСТОРИЧНА ТА ГРАМАТИЧНА АРГУМЕНТАЦІЯ РОЗВИТКУ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ

**Насенко Г.М.**

Жанр poradnika в аспекті моделювання  
сміслової структури.....70

**Файчук Т.Г.**

Складнопідрядні речення у господарських  
poradnikax XVIII ст.....80

**Капась-Романюк М.М.**

Стійкі дієслівні сполуки з компонентами "дати /  
дати" та похідними від них в українській діловій  
мові кінця XVI – XVII століття.....87

**Заневич О.Є.**

Типи генітивних моделей при запереченні в українській  
мові XVI – I половини XVII ст.....104

**Краснопьорова М.С.**

Функції фразеологізмів на позначення мовленнєвої  
діяльності в казаннях А. Радивиловського.....113

## ПИТАННЯ ДІАЛЕКТОЛОГІЇ В НОВІТНІХ МОВОЗНАВЧИХ ПРАКТИКАХ

**Пачева В.М.**

Особливості словозміни числівників в українських  
запорізько-надазовських говірках.....120

**Сопачова О.В.**

Діалектизм у системі мовно-виражальних засобів  
буковинських письменників (на матеріалі Юрія Федьковича  
та Марії Матіос).....134

## ПОШУКОВІ РАКУРСИ УНІВЕРСИТЕТСЬКОЇ ЛІНГВОДИДАКТИКИ

**Калетнік А.А.**

Принципи аналізу конотативно забарвленої  
лексики в університетському курсі наукової мови.....143

**Дем'янюк А.А.**

Труднощі при вивченні китайськими студентами української мови.....153

## **РЕЦЕНЗІЇ**

**Шевченко Л.І.**

Творчість поета у креативному прочитанні сучасного лінгвіста (стаття-рецензія на монографію К.Ю. Голобородька "Ідіостиль Олександра Олеся : лінгвокогнітивна інтерпретація. – Х., 2010. – 527 с.).....159

## CONTENTS

### LINGUISTIC ASPECTS OF CULTURE'S SEMIOTICS

**Shevchenko L.L.**

Conceptualization of the concept of "grace" in the text of the New Testament.....3

**Shevchenko L.I., Dergach D.V.**

M.Rylskyy's colornames as culture precedent of verbal space in XX century.....15

**Shulinova L.V.**

Names of colours as means of presentation in terms of idiostylistics.....22

**Figol N.M., Kibalnik R.V.**

Operations in modern neologism in media-text.....31

**Bagration-Moukhranska K.V.**

To the question about antinomy "history-fiction" and folk-miphological opposition "enemy-friend" in Scottish and Ukrainian folk works (on the material of folk and literary heroic and historical texts).....40

**Khorosheva O.O.**

Lingvostylistic features of K.Moskalets' essayistic text "Людина на крижині".....46

### SEMANTIC OF TERMS IN MODERN LINGUISTICS

**Nika O.I.**

Epistemic discourse transformation: linguistic motivation of term.....55

**Grytsyna S.V.**

Aspectology of concepts "individual", "individuality", "personality".....61

# HISTORICAL AND GRAMMATICAL ARGUMENTATION OF LITERARY LANGUAGE'S DEVELOPMENT

## **Najenko G.M.**

Genre of reference book within the context of model of sense structure.....70

## **Faichuk T.G.**

Complex sentences in economic advisers of XVIII century.....80

## **Kapas-Romaniuk M.M.**

Stable verbal combinations with "give" and derivative components in the Ukrainian business language of the end of XVI–XVIIcenturies.....87

## **Zanevych O.Je.**

The types of models of genitive case in the case negation in the Ukrainian language of the XVI– the 1<sup>st</sup> half of the XVII centuries.....104

## **Krasnopyorova M.S.**

Functions of idioms with the denotation of the speech in the sermons by A. Radyvylovskiy.....113

## THE DIALECTOLOGICAL ISSUES IN THE MODERN LINGUISTIC STUDIES

### **Pacheva V.M.**

Features conjugation of the numerals in the Ukrainian Zaporozhian-nadazovskykh dialects.....120

### **Sopachova O.V.**

Dialectism in Bukovina writers' system of stylistic means (based on the texts by Yuriy Fedkovych and Maria Matios).....134

## INVESTIGATION PERSPECTIVES OF THE UNIVERSITY LINGVODIDACTICS

### **Kaletnik A.A.**

The principles of the connotationally coloured words' analysis in the university course of scientific language.....143

**Demjanuk A.A.**

The difficulty in learning Ukrainian language by Chinese students.....153

**REVIEWS**

**Shevchenko L.I.**

The poet's creative work in the individual view of modern linguist (the review on the monography of K.Y. Goloborodko "Idiostyle of Olexandr Oles: linguistic and cognitive interpretation". – Kharkiv, 2010. – 527 p.).....159

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СЕМИОТИКИ КУЛЬТУРЫ

**Шевченко Л.Л.**

Концептуализация понятия "благодать" в тексте Нового Завета.....3

**Шевченко Л.И., Дергач Д.В.**

Колористика М. Рильского как культурный прецедент словесного пространства XX века.....15

**Шулинова Л.В.**

Названия цветов как знаки отображения: идиостилистический аспект.....22

**Фиголь Н.М., Кибальник Р.В.**

Функционирование неологизмов в современном медиатексте.....31

**Багратион-Мухранская К.В.**

К вопросу об антиномии "история-вымысел" и фольклорно-мифологической оппозиции "свой" - "чужой" в шотландском и украинском народном творчестве (на материале народных и литературных историко-героических произведений).....40

**Хорошева О.А.**

Лингвостилистические особенности эссеистического текста К. Москальца "Людина на крижині".....46

### СЕМАНТИКА ТЕРМИНОПОНЯТИЙ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

**Ника О.И.**

Эпистемические дискурсивные трансформации: лингвистическая мотивация термина.....55

**Грицына С.В.**

Аспектология терминопонятий "индивид", "индивидуальность", "личность" в исторической лингвистике.....61

# ИСТОРИЧЕСКАЯ И ГРАММАТИЧЕСКАЯ АРГУМЕНТАЦИЯ РАЗВИТИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

**Наенко Г.М.**

Жанр лечебника в аспекте моделирования смысловой структуры.....70

**Файчук Т.Г.**

Сложноподчиненные предложения в хозяйственных советчиках XVIII в.....80

**Капась-Романюк М.Н.**

Устойчивые глагольные словосочетания с компонентами "давать / дать" и производными от них в украинском деловом языке конца XVI – XVII века.....87

**Заневич О.Е.**

Типы генетивных моделей при отрицании в украинском языке XVI – I половины XVII вв.....104

**Красноперова М.С.**

Функции фразеологизмов, обозначающих речевую деятельность, в сказаниях А. Радивиловского.....113

## ВОПРОСЫ ДИАЛЕКТОЛОГИИ В СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ПРАКТИКАХ

**Пачева В.Н.**

Особенности словоизменения имён числительных в украинских запорожско-надазовских говорах.....120

**Сопачова О.В.**

Диалектизм в системе языковых выразительных средств буковинских писателей (Юрия Федьковича и Марии Матиос).....134



## **ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ РАКУРСЫ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ**

**Калетник А.А.**

Принципы анализа коннотативно окрашенной лексики в  
университетском курсе научного языка.....143

**Демьянюк А.А.**

Трудности при изучении корейскими студентами украинского  
языка.....153

### **РЕЦЕНЗИИ**

**Шевченко Л.И.**

Творчество поэта в креативном прочтении современного  
лингвиста (статья-рецензия на монографию К.Ю. Голобородько  
"Идиостиль А. Олеся: лингвокреативная интерпретация". – Х., 2010. –  
527 с.).....159